

Raconter ses habitudes, l'inaccompli au pluriel

Cours d'arabe en 5e

Découvrir l'inaccompli pluriel 5e : une journée en famille

La grand-mère de Nour lui pose une question. Nour répond en racontant la journée de sa famille. Repère les verbes qui commencent par نَ.

تَسْأَلُنَا جَدَّتِي: مَاذَا تَفْعَلُونَ كُلَّ يَوْمٍ؟
فِي الصَّبَاحِ نَسْتَيْقِظُ مُبَكَّرًا، ثُمَّ نَأْكُلُ وَنَشْرَبُ الْحَلِيبَ.
يَذْهَبُ أَبِي إِلَى الْعَمَلِ، وَنَذْهَبُ أَنَا وَأَخِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ.
فِي الْمَدْرَسَةِ نَدْرُسُ الْعَرَبِيَّةَ وَالرِّيَاضِيَّاتِ.
بَعْدَ الظُّهْرِ يَلْعَبُ أَصْدِقَائِي كُرَةَ الْقَدَمِ، وَأَحْيَانًا أَلْعَبُ مَعَهُمْ.
فِي الْمَسَاءِ نَأْكُلُ مَعًا، ثُمَّ نَنَامُ.

Traduction : Ma grand-mère nous demande : « Que faites-vous chaque jour ? » Le matin, nous nous réveillons tôt, puis nous mangeons et nous buvons du lait. Mon père va au travail, et mon frère et moi allons à l'école. À l'école, nous étudions l'arabe et les mathématiques. L'après-midi, mes amis jouent au football, et parfois je joue avec eux. Le soir, nous mangeons ensemble, puis nous dormons.

Notre journée, heure par heure



Du matin (à droite) au soir (à gauche) : ce que nous faisons chaque jour

Les actions de la journée à la personne « nous ».

Comprendre : un préfixe et parfois une terminaison

Tu connais déjà l'inaccompli au singulier : أَدْرُسُ 'adrusu (j'étudie), يَدْرُسُ yadrusu (il étudie). Au pluriel, on change le préfixe et, pour « vous » et « ils », on ajoute une terminaison.

Règle

- **nous** : préfixe نَدْرُسُ → نَ nadrusu
- **vous** (groupe de garçons ou mixte) : تَدْرُسُونَ → تُون tadrusūna
- **ils** : يَدْرُسُونَ → يُون yadrusūna

La terminaison نُون ressemble à celle du pluriel externe (مُعَلِّمُونَ) : c'est la marque du pluriel masculin.

Verbe	nous	vous	ils
يَدْرُسُ (étudier)	نَدْرُسُ	تَدْرُسُونَ	يَدْرُسُونَ
يَأْكُلُ (manger)	نَأْكُلُ	تَأْكُلُونَ	يَأْكُلُونَ

يَشْرَبُونَ	تَشْرَبُونَ	نَشْرَبُ	يَشْرَبُ (boire)
يَلْعَبُونَ	تَلْعَبُونَ	نَلْعَبُ	يَلْعَبُ (jouer)
يَنَامُونَ	تَنَامُونَ	نَنَامُ	يَنَامُ (dormir)
يَذْهَبُونَ	تَذْهَبُونَ	نَذْهَبُ	يَذْهَبُ (aller)

La phrase verbale : le verbe en premier

Définition

En arabe, la phrase commence très souvent par le **verbe**, puis vient le **sujet**, puis le **complément** : c'est l'ordre verbe - sujet - complément.

يَذْهَبُ أَخِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

Mot à mot : « va mon frère à l'école ».

Règle

Quand le sujet est un **nom placé après le verbe**, le verbe reste au **singulier**, même si le sujet est pluriel. Il s'accorde seulement en genre :

يَذْهَبُ الْأَوْلَادُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

Les enfants vont à l'école.

تَذْهَبُ أُخْتِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

Ma sœur va à l'école (تَ pour un sujet féminin).

Si le sujet est placé avant, le verbe prend le pluriel : الْأَوْلَادُ يَذْهَبُونَ.

La phrase verbale : le verbe en premier

إِلَى الْمَدْرَسَةِ

3. complément

أَخِي

2. sujet

يَذْهَبُ

1. verbe

← sens de lecture

الْأَوْلَادُ يَذْهَبُونَ
verbe au pluriel

mais

يَذْهَبُ الْوَلَدُ
verbe au singulier

Verbe devant un sujet nom : il reste au singulier.

Le verbe vient en premier ; devant un sujet nom, il reste au singulier.

Dire la fréquence d'une habitude

Pour raconter une habitude, on ajoute un mot de fréquence, souvent en début ou en fin de phrase : نَلْعَبُ كُلَّ يَوْمٍ (nous jouons chaque jour), أَحْيَانًا يَشْرَبُونَ الشَّايَ (parfois ils boivent du thé).

Arabe	Prononciation	Français
كُلَّ يَوْمٍ	kulla yawmin	chaque jour
دَائِمًا	dā'imān	toujours
أَحْيَانًا	'aḥyānan	parfois
غَالِبًا	ghāliban	souvent
كُلَّ صَبَاحٍ	kulla ṣabāḥin	chaque matin
فِي الْمَسَاءِ	fī l-masā'i	le soir
يَأْكُلُ	ya'kulu	il mange
يَشْرَبُ	yashrabu	il boit
يَلْعَبُ	yal'abu	il joue
يَنَامُ	yanāmu	il dort
يَذْهَبُ	yadhhabu	il va

يَسْتَيْقِظُ	yastayqizu	il se réveille
مُبَكَّرًا	mubakkiran	tôt
مَعًا	ma'an	ensemble

Culture

Dans le monde arabe, le week-end ne tombe pas partout les mêmes jours : selon les pays, ce sont le vendredi et le samedi, ou le samedi et le dimanche. Quand tu demandes à un correspondant ce qu'il fait le week-end, pense à lui demander quels jours il n'a pas école !

Les pièges à éviter

Attention

- « vous » et « ils » ne se distinguent que par la première lettre : يُؤْن pour vous, يُون pour ils. Regarde bien le début du verbe.
- نَحْنُ n'a pas de terminaison : on écrit نَلْعَبُ, jamais « nal'abūna ».
- Devant un sujet nom, pas de يَلْعَبُ أَصْدِقَائِي : يُؤْن et non « yal'abūna 'aṣḍiqā'ī ».
- Pour un groupe composé uniquement de filles, il existe d'autres formes (يَدْرُسْنَ, تَدْرُسْنَ) : tu les étudieras plus tard.

À retenir

- nous : نَدْرُسُ ; vous : تَدْرُسُونَ ; ils : يَدْرُسُونَ.
- Phrase verbale : verbe – sujet – complément : يَذْهَبُ أَخِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ.
- Verbe devant un sujet nom : il reste au singulier.
- Fréquence : كُلَّ يَوْمٍ, دَائِمًا, أَحْيَانًا.

Pour aller plus loin

- Les exercices sur l'inaccompli au pluriel
- Le QCM pour te tester
- Revoir l'inaccompli au singulier (6e)
- Revoir le pluriel externe en -ūna